

題目：

對美國心理學會出版手冊第五版應有的認識

簡題：

認識 APA 格式第五版

作者：

¹張榮珍、²李朝雄、³方郁文。

¹經國管理暨健康學院助理教授，華盛頓大學護理哲學博士。

²財團法人羅東博愛醫院精神科主任，台灣大學醫學士。

³經國管理暨健康學院助理教授兼護理系系主任，南加州大學醫務管理博士。

通訊作者：張榮珍助理教授，基隆市中山區復興路 336 號經國管理暨健康學院。手機 0958600362，電話：02-24372093 轉 221。電子信箱 cslee@mail.pohai.org.tw

Title :

A basic understanding of publication manual of American Psychological Association 5th edition

Running title :

Knowing APA format 5th edition

Authors :

¹ Jung-Chen Chang, ²Chau-Shoun Lee, ³Yu-Wen Fang ◦

¹Assistant Professor at Ching-Kuo Institute of Management & Health,
PhD, University of Washington ◦

² Chairman of Psychiatry at Lo-Tung Poh-Ai Hospital,
MD, National Taiwan University ◦

³Assistant Professor & Chairman at Ching-Kuo Institute of Management
& Health, PhD, University of Southern California ◦

Corresponding author :

Jung-Chen Chang , Assistant professor

No. 336 Fu-shing Road, Chee-Long, Taiwan203

Phone 02-24372093 ext 221 ◦

Email: cslee@mail.pohai.org.tw

摘要

學術文章的發表可促使護理專業持續成長，護理知識傳承也賴實證資料系統性地呈現，品質好的研究可因呈現格式的完備增加其可讀性。由美國心理學會所出版的出版手冊詳細介紹發表學術性文章時應遵循的規則，第五版已於 2001 年 7 月發行，故本文的目的為介紹其重要修定供國內護理界參考。在準備文稿時應：(1) 避免「結果與討論的不一致」，(2) 仔細交待研究對象，便於結果的推論，(3) 完整呈現統計結果，利於二次分析，(4) 儘量避免副詞的誤用。在文稿的格式化時：(1) 可經 APA 網址查詢有疑問的英文單字，(2) 使用最多五個層次的標題，(3) 應正確引用電子出版品。在羅列參考文獻時：(1) 首行靠左緣對齊而續行要掛縮，(2) 過去劃底線的部份，改用斜體字，(3) 不再分草稿與定稿的排版差別，(4) 作者最多列到第六位，之後以「等」來代替。目前全球護理界仍倚重 APA 格式的規範，台灣應重視 APA 第五版的修正，且致力於將美製的 APA「本土化」，使其應用更加適合中文環境。

關鍵字：APA 格式、投稿文稿、寫作出版、文獻引用

Abstract

Academic publication advances nursing profession. The dissemination of nursing knowledge depends on the systematic presentation of empirical data. A carefully prepared manuscript can increase the readability of research findings. Publication manual of American Psychological Association details rules for academic publications and its 5th edition published in July 2001. The purpose of this article is to highlight its major changes. To prepare manuscript, the authors should (a) avoid the lack of congruence between results and discussion, (b) clearly describe research subjects, (c) provide complete statistical results for meta-analysis, and (d) correctly use adverbs. In formatting manuscript, the authors can (a) check APA web side for correct spelling, (b) use up to five levels of headings, and (c) find new regulations for referring electronic publications. The reference lists now should (a) use the first line flush left and the subsequent lines indented, (b) substitute underline with Italian style, (c) discard the formatting differences between submission and publication, and (d) list up to six authors and use abbreviation “et al.” for the rest ones. Nowadays, nursing profession worldwide use APA format in many occasions. Nurses in Taiwan should value the changes of APA 5th edition, and make its use more suitable for Chinese environment.

Key word: APA format, manuscript, writing for publication, citation

前言

國內近年來護理、心理、教育...等學科，常使用所謂「APA」格式，它是指由美國心理學會(American Psychological Association, APA)出版的寫作/出版手冊(publication manual)，其中詳細介紹了準備學術性文章時可遵循的規則⁽¹⁾，訂定這樣的規則最大的目的在於提供寫作者(也就是投稿者)與出版者(往往也就是編輯者與審稿者)一些重要的書寫編輯共識，據此呈現文意較能使讀者看到清晰且前後連貫的文章，對學術的進展有著重要的貢獻⁽²⁻⁵⁾。

在美國發展的 APA 格式近年來能在台灣廣被應用，主要因為它本身經歷數十年的修訂，格式完備且明確；再加上台灣國際化程度高，與美國學術界的交流頻繁，例如許多學者至美留學再返國⁽⁶⁾。台灣的護理界，從護生、臨床護理人員到學校護理教師及研究者，最熟悉且常用的編輯格式之一應屬 APA 格式⁽⁷⁾，因此 APA 格式的進展及最新變革應為台灣護理界一個重要的課題。APA 格式的嚴格要求及繁瑣細節，對初學者而言要花心思了解，但這種「必要的不便」，似乎就像民主過程中繁瑣法條的規定，是期望建立次序以及造就群體的便利，因此，身為學術及教育界公民的護理人，不必將 APA 格式像法條背誦，但確應有正確的了解及應用之能力。

APA 第一版最早在 1944 年就發行了，後經 1974、1983 及 1994 分別發行第二、第三及第四版，第五版則是 2001 年 7 月出版的⁽⁸⁾，距今已兩年，相較於七年前出版的 APA 第四版⁽¹⁾，有一些實際應用得上的改變值得國內護理學界的重視，故本文的目的即在於介紹 APA 格式在第五版當中重要的修定重點。

APA 格式第五版各章重點介紹

第一章首先介紹文稿(manuscript)的種類和所包含的內容，使得寫作者可以先有一個基本架構，再於第二章詳細舉例及說明文稿書寫的格式、用語...等，目的在使文意的陳述簡潔流暢，且減少因用字遣詞所產生的語意偏差。而第三章及第四章闡述 APA 格式當中最技術性的部份，就是文稿如何編輯及參考文獻如何排列等，也是最常被參閱的部份，第五章則針對文稿準備流程做舉例說明，使得前四章的重點得以連貫及應用。

由於 APA 格式第五版增加對非期刊文章(如：碩博士論文及學生作業)的重視，因此將其準備的過程與注意事項相關指引由原先的附件 A 改為自成一個章節(也就是第六章)。第七章則介紹一篇文稿由投稿、送審、接受到刊登的流程，並羅列定稿閱讀者(proof reader)常用的標記方式，相當實用，而第八章介紹美國心理學會(APA)所發行的 24 種主要學術期刊的發行政策與概況，當中較實用的是對學術期刊發展的流程及學術倫理有重點式的說明。第九章則先介紹 APA 出版手冊的發行歷史與背景，再詳列第五版全書當中所引用到近五十篇的參考資料，最後依不同主題分別列出參考書目供讀者進一步查閱。

APA 格式第五版除了以上的九個章節，之後有四個附錄，一是文稿投稿時的檢核表，二是將已被接受的文稿轉換為電子出版品時的檢核表，三是處理學術文章時應遵循的倫理標準，四則是法律文件(legal materials)的參考引用方式，此

外還有一封投稿時封面信函(cover letter)的範本。

APA 格式第五版的重要變革

雖然 APA 格式第五版已發行兩年多，但國內護理界的學術出版品，包括期刊、N3 個案報告送審、研討會論文...等，仍多沿用 APA 格式第四版。因此，以下就 APA 格式第五版的變革分章節闡述其重點，以供護理研究、教育及實務各界參考。

一、前言及第一、二章的重點：有關文稿的組織與觀念的表達

在 APA 格式第五版的「前言」當中，再次強調文稿的所有部分(包含正文、圖、表及附錄)，均應以雙行間距(double-space)呈現的重要性，因為如此做，才能在文稿出版的過程中，帶給審稿、修稿、校稿者必要的便利。在 APA 格式第五版中仍沿用過去以數字型式呈現章節的做法，例如：第一章第一節及第三章第五節分別是 1.01 及 3.05。

在 1.01 章節處有關期刊編輯在審理投稿文件時常見的缺點，第五版中增列了兩項，分別是「結果與討論不一致(lack of congruence)」，以及「沒有交待統計的有效程度(effect sizes)」。章節 1.04 是有關文章的形式，過去只有實證性研究(empirical studies)、文獻回顧(review articles)以及理論性文章(theoretical articles)，第五版增列了方法學文章(methodological articles)以及個案報告(case studies)這兩種形式，因此也同步在 1.07 有關準備摘要的地方，加上其摘要所應包含的重點。

在 1.10 章節處說明文稿中的「方法(Method)」部份，強調對研究對象(research subjects)的交待應力求清晰簡要但完整，便於讀者判斷研究結果的推論程度及可應用性。在 1.10 章節處提及「結果(Results)」的部分，強調完整呈現統計結果，例如：在 t 或 F 測驗或卡方檢定時，應將測驗值(test statistic)、自由度(degree of freedom)及確切的或然率(exact probability，即常用的 p 值)都正確交待，以便讀者了解以及日後他人要做二次(secondary data-analysis)或整合分析(meta-analysis)時所用，此外，第五版也鼓勵報告統計檢驗的信賴區間(confidence intervals, CI)，例如用 95% 或 99% 的 CI，並鼓勵在篇幅允許且不致混淆數據時，呈現確切的 p 值。

APA 第五版的第二章強調如何減少因語言使用不當而產生的偏差(bias)，例如在 2.09 特別討論應小心使用「importantly」、「more importantly」、「hopefully」以及「interestingly」這些副詞，盡量避免將之誤用為段落的轉折語或句子的起始語，而應正確地發揮副詞形容動詞、副詞及形容詞的功能。

二、第三章的重點：有關文稿的編輯格式

第三章討論編輯格式，也就是實際上呈現文稿在準備的過程中「格式(format)」上應遵循的原則。在 3.07 章節處有關括號(parentheses)的使用時機，增加了呈現統計值及自由度時的應用。在 3.10 有關英文單字的使用，增列了 APA 網址(www.apastyle.org)，以供查詢有疑問的單字拼字法。在 3.19 使用斜體字的部份，APA 格式第五版做了相當大的變革，列出了九項使用斜體字的時機：(1) 書、期刊和微縮出版品的名稱，(2) 生物學上的屬(genera)、種(species)與變種

(varieties), (3)首次介紹一個新字、技術性用語或廠牌商標等, (4)以某一字母、單字或片語做語言學上的說明, (5)可能被誤解而需強調或補充說明的單字, (6)用來當作統計代號或數學運算時的字母, (7)某些量表名稱或測驗值, (8)在參考文獻中期刊的卷數(volume)及(9)量表選項的指標。當然, 也有不宜使用斜體字的時機, 包括: (1)縮寫或非英語字, 像是 et al.、per se、vis-a-vis, (2)三角函數, 像是 log, (3)希臘字, 像是 β , (4)化學名稱, 像是 NaCl。

有關標題(heading)的部份(3.30、3.31 及 3.32), 第五版仍維持最多五個層次(level)的原則, 但先前要劃線的第二到四層次標題, 現在一律改斜體字; 也說明不一定要依序使用標題層次, 例如只需兩層次時, 是使用層次一與三(而不是層次一與二)。

在 3.39 處說明當直接引述他人作品時應在引用處註明作者、年代及頁數, 若引用的他人作品是以電子或網路形式呈現而沒有頁數時, 可以用¶符號來代替, 或標出其所屬的次標題位置。在 3.46 說明小數點以兩位數為宜, 一方面為了數值的精確呈現, 另一方面增加讀者閱讀上的便利, 所以如果小數點下兩位仍不足正確交代的數值應考慮改變量尺的單位, (例如 0.0056 公尺, 應改以 0.56 公分呈現), 此外一般的相關係數、比例及推論性統計(例如: t 、 F 、 X^2)也應以小數點下兩位來呈現其統計數值。

在 3.45 章節處是有關統計數據或數學數值的呈現, 當數值在三個或以下時, 用文字敘述即可; 當有四到二十個數據要一起呈現時, 可以考慮用表格形式; 若數據在 20 個以上時, 用圖(graph 或 figure)是較合適的, 不過在 3.62 處依然強調過多的圖或表會使得讀者在文字的閱讀上一再中斷, 且比例過高的圖表增加排版上的困難, 加上製作圖表的版面成本高, 所以建議不要任意濫用圖或表, 除非可顯著增加讀者閱讀上的便利性。

三、第四章的重點: 有關參考文獻

APA 格式從第五版起, 才將文後參考文獻部份獨立成一章(chapter), 所以過去在第四版 3.104 之後的各項, 到第五版就變成 4.01 及之後的各項了。有關參考文獻部份最明顯的改變有三: 首先是每個參考資料首行靠左緣對齊(flush left), 之後續行要掛縮(hanging indent), 就是續行要往內縮四個英文字母或兩個中文字; 其次是過去劃底線的部份(例如: 書名、期刊名稱與卷數), 一律改成斜體字, 但在中文化環境下, 也有一些學者建議書名、刊名等應用粗體或黑體表示⁽⁹⁾; 第三個變革是不再分送審稿與接受刊登時定稿的排版差別了, 也就是作者投出稿件時, 就應該將文後參考資料的列法採用首行靠左與續行掛縮的方式呈現。

在 4.07 章節處有關參考文獻的一般格式中增列了線上資料引用方法, 大致上和實體出版品一樣, 只是需要額外清楚標示網址及引用的年月日。在 4.08 討論參考文獻的作者呈現方式, 第四版要求不論作者有幾位, 均列出所有作者, 但第五版則限制最多列到第六位, 之後以「等(et al.)」來代替; 在此同時, 要注意的是 APA 第四版與第五版在正文當中引用資料時, 作者姓氏的呈現人數之規定是沒有改變的, 也就是一或兩位作者則一律完整呈現其姓氏; 三、四或五位作者

時，首次引用列全部姓氏，之後再出現則只列第一作者姓氏及「等(et al.)」；當有六位或更多作者時，每次都只列第一位作者姓氏及「等(et al.)」。

章節 4.12 處是有關非期刊式的出版品在參考文獻處之呈現，APA 格式第五版增加了資料檔(data file)的寫法，主要是應在出版品名稱之後以中括號【】註明是【資料檔】。在 APA 格式第五版中，增加了 4.15 這一小節，是有關電子式資料來源的引用方式，原則是在參考資料之後又加上引用日期及網址(或是資料庫名稱)，最重要的是使讀者可以知道「如何」依址找到這些引用的資料，目前已有一些學者探討電子化資料的中文引用法⁽¹⁰⁻¹²⁾。在 4.16 小節則舉例了 95 種參考文獻的寫法，比起第四版多了約 20 個新例子，主要多與電子或網路資料有關，內容可能是期刊、書籍、電子報、報告或公告，甚至是電子郵件，與過去紙本形式的參考資料書寫最大的不同點在應加上出版或擷取日期，以及正確的網址(uniform resource locator, URL)。

結論

學術文章的發表是促使一個專業能夠持續成長的重要動力之一，護理學界當然也不例外，因為許多的護理經驗累積及知識傳承都仰賴對實證資料做系統性的探索與呈現。當然，學術文章的價值主要在它的內容而非格式，品質不良的研究，不會因為格式精美就增加價值，但品質好的研究，卻可因呈現格式的疏失而令編輯、審稿者或讀者難以體會其內容或賞識其價值。目前在全球的護理學界中，學術文章的發表相當倚重 APA 格式的規範，不過應該注意的是美製的 APA 有其中文化之後的限制與不適用處⁽¹³⁾，未來仍需一段「本土化」的過程，才能擷取其優點加以應用，而不受限於它跨文化後的限制。因為中文化之後的 APA 格式往往沒有經過討論，可能因期刊雜誌或學門不同而彼此有差異，常見的中文化限制之範例像是：一篇參考文獻中有多位作者時，最後兩位之間在英文環境中加上「&」，但在中文環境下是否加上「及」、「與」…等連接字仍不一致，再者像是英文作者之間以「」英文中文化後作者希望此一文章能帶給台灣護理界一個新的刺激，發揮拋磚引玉的功能，使我們的學術出版能與國際接軌，也能顧及本土應用的合適性。

參考文獻

1. American Psychology Association. (1994). *Publication Manual of the American Psychological Association* (4th ed.). Washington, DC: Author.
2. 王美鴻(2000)·對'撰寫碩博士論文實戰手冊'未來發展的期望:從 MLA 與 APA 的經驗談起·全國新書資訊月刊, 15, 18-23。
3. 林天佑(1996)·認識 APA 格式·教育資料與研究, 11, 53-61。
4. 林天佑(2002)·APA 格式第五版·教育資料與研究, 44, 102-120。
5. 謝仲裕(1996)·文獻的引用與書寫·台灣師大體育研究(復刊號), 2, 85-94。
6. 吳宜澄、王渝欣(2001)·APA 出版手冊之適用性:提出一種折衷的文獻引用方法·藝術教育研究, 1, 79-112。
7. 黃子庭(2000)·對 APA 格式中的文獻引用與參考文獻上應有的認識·護理雜誌, 47(3), 83-86。
8. American Psychology Association. (2001). *Publication Manual of the American Psychological Association* (5th ed.). Washington, DC: Author.
9. 顏火龍(2000)·APA 格式在我國學術研究的應用·初等教育學報, 13, 1-62。
10. 林天佑(2001)·APA 格式增定事項—網路等電子化資料引用及參考文獻的寫法·教育資料與研究, 39, 44-48。
11. 林天佑(2002)·APA 格式—網路等電子化資料引用及參考文獻的寫法·教育資料與研究, 44, 121-129。
12. 張奕華(2002)·APA 第五版文末參考文獻之格式—以網路資源為例·教育研究, 99, 74-81。
13. 黃文樹 (2000)·APA 寫作格式及其本土化之探討·國立編譯館通訊, 13(3), 33-41。